

MISSION ECONOMIQUE DE DUSSELDORF / UBIFRANCE

Dossier numéro : Projet N° 10095
Responsables: Sylvie BUHOT et Jonathan ROUDAUT
Revu par : Michel BAUZA
Date : 20 août 2009

Dossier de prestation sur mesure

**MISSION PARTENARIALE
POLES DE COMPETITIVITE ENERGIES PROPRES
sur le thème
« EFFICACITE ENERGETIQUE des bâtiments et des équipements »**

Mission du 23 au 26 novembre 2009 à Munich et Nuremberg

- 1. Pôle de Compétitivité coordinateur et participants**
- 2. Demande des participants**
- 3. Description de la prestation**
- 4. A noter**
- 5. Annexes**
 - **Calendrier de travail**
 - **Programme prévisionnel**
- 6. Contacts**

MISSION ECONOMIQUE – UBIFRANCE en Allemagne
Königsallee 53-55
D-40212 Düsseldorf

UBIFRANCE
L'Agence française pour le développement international des entreprises
Siège social : 77 Boulevard St Jacques – 75014 Paris
www.ubifrance.fr

1. Pôle de Compétitivité coordinateur et participants

Pôle de compétitivité Coordinateur :

Pôle de compétitivité S2E2

Contact : M. Daniel MECHAUSSIE, Chargé de Mission

Adresse :

C/O STMicroelectronics – 16 rue Pierre et Marie Curie BP 7155 37071 TOURS Cedex 2

Tél. : 02 47 42 40 42

Site web : www.s2e2.fr

E-mail : daniel.mechaussie@st.com

Participants :

La structure de Gouvernance du **Pôle S2E2** intervient collectivement avec les structures de Gouvernance des Pôles de Compétitivité :

- CAPENERGIES (www.capenergies.fr)
- TENERRDIS (www.tenerrdis.fr)
- DERBI (www.pole-derbi.com)

et chacune des **sociétés membres** de ces pôles prenant part à la mission.

2. Demande des participants

Identifier et approcher des écosystèmes allemands du domaine **systèmes et composants dans l'objectif d'une meilleure efficacité énergétique** (clusters, centres de recherches, et grands groupes industriels, organismes publics du secteur et presse spécialisée) désireux de connaître les projets collaboratifs de partenariats technologiques des 4 pôles présents et de leurs membres.

Dans l'objectif de :

- Rencontrer et nouer des contacts privilégiés avec ces acteurs clefs en Allemagne ;
- Présenter les projets collaboratifs des 4 pôles au cours d'un programme de rendez-vous et de visites collectifs ;
- Développer des partenariats technologiques ;
- Promouvoir les compétences françaises et contribuer au rayonnement international des pôles de compétitivité français.

Thématique spécifique : Efficacité énergétique des bâtiments et des équipements. Systèmes de gestion et de contrôle de l'énergie produite à partir des Energies Renouvelables.

3. Description de la prestation.

- ✓ **Pays/zones concerné(es) : ALLEMAGNE**
- ✓ **Date de la prestation : La mission se déroulera du 23 au 26 novembre 2009**
- ✓ Cette prestation est soumise à la signature et à l'envoi par chaque entité participante de l'engagement de participation joint le **18 septembre 2009** au plus tard et à la fourniture de l'ensemble des documents utiles à la réalisation de la prestation, selon le calendrier proposé au point 5.2 de ce document.

✓ **Type de prestation : Mission partenariale de Pôles de compétitivité.**

A la demande du Pôle S2E2, UBIFRANCE et la MISSION ECONOMIQUE de Düsseldorf organisent et prennent en charge les prestations suivantes :

■ **Organisation du programme de rendez-vous collectif auprès des écosystèmes allemands :**

Clusters, universités, centres de recherches publics ou privés, grands groupes industriels, organismes publics du secteur, désireux de connaître les projets collaboratifs de partenariats technologiques des 4 pôles présents et de leurs membres. Programme itinérant à Munich et Nuremberg avec accompagnement et transport.

■ **Communication**

■ **Catalogue France :** Création d'un visuel spécifique, mise en page et impression du catalogue de présentation de la mission partenariale des pôles : 1 carte de France avec la localisation des pôles, 1 page de présentation par pôle (logo, coordonnées, photo et texte), 4 pages de présentation des projets de partenariat avec l'Allemagne, 1 page par entreprise participante (logo, coordonnées, photo et texte de présentation). Les éléments seront fournis en anglais par les participants. Ce catalogue sera largement diffusé durant le symposium et lors des RV collectifs.

■ **Action presse :** Rédaction, traduction et publication d'un communiqué de presse en amont de la mission pour annonce dans la presse spécialisée de la présence des pôles français en Allemagne.

■ **Information**

■ Point d'information sur le secteur Efficacité Energétique en Allemagne avec la Mission Economique de Düsseldorf

■ Remise d'un dossier d'information contenant
→ la liste des contacts allemands approchés ;
→ le programme collectif avec dates et lieu de la mission ;
→ les fiches des contacts à rencontrer : coordonnées complètes, nom et fonction du contact, informations générales, description de l'activité et produits ;
→ une fiche d'information sur le secteur Efficacité Energétique en Allemagne ;
→ le guide Allemagne dans la Collection « l'Essentiel d'un marché ».

■ **Logistique du voyage et du séjour en Allemagne**

■ **Voyages internationaux et acheminement :**

Vol Marseille /ou Lyon /ou Paris-Munich à l'aller et au retour en classe économique et aux conditions précisées en page suivante.

■ **Déplacements terrestres en Allemagne** prévus au programme collectif de la délégation

■ **Hébergement en Allemagne :**

en chambre single, petit déjeuner et taxes incluses, durant 3 nuitées du 23 au 26 novembre matin

■ **Repas prévus au programme collectif** (dîner d'accueil du 23.11 et déjeuners du 24, 25 et 26.11)

■ **Accompagnement durant tout le séjour**

Conditions

L'offre indiquée est soumise au respect des dates indiquées en paragraphe 3 (date limite d'inscription le 18 septembre 2009) et aux conditions suivantes :

La mission partenariale coordonnée par le Pôle S2E2 est réservée en priorité aux Pôles cités au point 1 et à leurs entreprises membres, avec application des tarifs indiqués dans le tableau figurant ci-après.

Dans le cas où d'autres entités souhaiteraient participer à la mission, leur candidature sera soumise à l'acceptation des Pôles, de la DGCIS et d'UBIFRANCE. La tarification appliquée à ces entités dépendra de leur statut et sera communiquée au cas par cas.

La participation à l'ensemble du programme du 23 au 26 novembre 2009 est obligatoire.

La réalisation des éléments de communication est soumise au respect du calendrier de travail proposé en chapitre 5.1.

Les frais d'expédition éventuels et de dédouanement de la documentation de l'entité participante et les repas non prévus au programme collectif de la délégation restent à la charge des participants.

Langue de travail : Toutes les communications écrites et orales seront effectués directement en anglais. La prestation ne prévoit ni interprétariat ni traduction.

COUTS DE LA PARTICIPATION PAR ENTITE PARTICIPANTE

INSCRIPTION pour le 18 septembre 2009	Coût total de la prestation par participant	TVA 19%*	Subvention DGCIS	Forfait déplacement Ubifrance	Net à payer HT	Net à payer TTC règlement à réception de facture
Participation à la Mission partenariale 1 ^{er} INSCRIT DE L'ENTITE	2.320 €	+ 440,80 €	- 1.220 €	- 500 €	600 €	1.040,80 €
Participation à la Mission partenariale à compter du 2 ^{ème} INSCRIT DE L'ENTITE	2.320 €	+ 440,80 €	- 1.220 €	-	1.100 €	1.540,80 €

* **TVA 19%*** : Cet événement est soumis à la TVA Allemande ; La TVA est appliquée sur le coût avant subvention. Le remboursement de la TVA allemande doit être demandé auprès du fisc allemand. Pour tous renseignements et conseils sur les procédures à suivre, contacts :

Mission Economique – UBIFRANCE en Allemagne

Anne Sophie Gance - Königsallee 53-55 / D-40212 Düsseldorf

Tél : + 49 (0) 211 300 41 270 / Fax : + 49 (0) 211 300 41 177 / anne-sophie.gance@missioneco.org

Chambre de commerce et d'Industrie en Allemagne

Christiane Dausend - Tél: +49 (0) 681 99 63 152 / Fax: + 49 (0) 681 99 63 111 / c.dausend@e-netmail.com

→ VOYAGE

UBIFRANCE prendra en charge un aller-retour vers Munich au départ de Paris, Marseille ou Lyon en avion en classe économique..

Le pré-acheminement vers ces villes, le transfert entre l'aéroport de Munich et l'hôtel ainsi que toute autre demande spécifique restera à la charge du voyageur.

Voyage international : Les places entre la France et l'Allemagne seront réservées définitivement par UBIFRANCE à réception de l'engagement de participation signé et ce au plus tard le **18 septembre 2009**. Après cette date, le coût de participation indiqué ci-dessus ne pourra plus être appliqué.

Toute réservation doit se faire auprès de Sylvie BUHOT - UBIFRANCE (sylvie.buhot@ubifrance.fr / tel : 04.96.17.25.16). UBIFRANCE passera ensuite commande auprès du prestataire Carlson Wagon Lit Travel Paris, et acheminera alors à chaque passager le(s) billet(s) électronique(s) correspondant(s) au voyage.

- Ces billets intègrent une assurance rapatriement et annulation comportant certaines conditions de remboursement (des informations plus détaillées sur l'assurance Multirisques Business Gold souscrite sont disponibles sur demande).
- Ces billets sont remboursables (en cas d'annulation avant le départ uniquement) avec une pénalité de 75 à 100 € (en fonction de la compagnie choisie) qui restera à la charge du voyageur.
- Ces billets sont modifiables avec une pénalité de modification de 50 et 100 € qui restera à la charge du voyageur (en fonction de la compagnie choisie).

→ **HEBERGEMENT A MUNICH/ NUREMBERG:**

UBIFRANCE prendra en charge la réservation et le paiement des nuitées du 23 au 26 novembre 2009 (3 nuitées) à l'hôtel suivant : **les coordonnées de l'hôtel à MUNICH ou NUREMBERG seront communiquées début septembre.**

Chambre single, petit déjeuner et taxes incluses.

Tous les suppléments (téléphone, boissons, extras) seront à la charge de l'intéressé.

4. A noter

- UBIFRANCE et le Réseau des Missions Economiques s'engagent à mettre en œuvre pour établir les contacts locaux nécessaires. En aucun cas, UBIFRANCE et le réseau des Missions Economiques ne sauraient être responsables des dommages indirects tels que perte d'un marché, préjudice commercial, trouble commercial quelconque.
- Dans le cas où les entités participantes disposeraient de contacts ou d'une représentation(s) en Allemagne, il est impératif de le préciser dès le départ, en indiquant si ces contacts peuvent être approchés dans le cadre de la prestation.
- Toute modification, en cours de prestation, devra être signalée par écrit et pourra éventuellement donner lieu à un nouvel engagement de participation qui remplacera le précédent.
- Les résultats de la prestation sont la propriété exclusive du client. Il est toutefois expressément rappelé qu'UBIFRANCE et le réseau des Missions Economiques restent propriétaires des données, des connaissances, du savoir-faire et des méthodologies qu'ils détiennent ou avaient obtenus avant le début de la prestation, objet du présent contrat.
- La mission partenariale en Allemagne des pôles de compétitivité Energies Propres est proposée par UBIFRANCE et la ME de Düsseldorf, avec la DGCIS dans le cadre de leur convention, sur demande des pôles S2E2, TENERRDIS, CAPENERGIES et DERBI.
Cette action est menée en collaboration avec OSEO, l'INPI (l'Institut National de la Propriété Industrielle), le SCIE (Service de coordination à l'intelligence Economique) et le Service de Coopération Scientifique de l'Ambassade de France en Allemagne. Ces partenaires mettent à votre disposition leurs outils et leur expertise pour vous accompagner dans votre démarche de partenariat technologique. Dès réception de votre inscription et sauf indication contraire de votre part, UBIFRANCE vous mettra en relation avec ces organismes.

5. Annexes

5.1- Calendrier de travail

Dates	Etapes
18 septembre 2009	Date limite d'inscription à la mission partenariale pour chaque entité participante Retour de l'engagement de participation complété et signé (document joint en annexe au présent cahier des charges) – destinataire : UBIFRANCE sylvie.buhot@ubifrance.fr ou fax au 04 96 17 68 26) Date limite de prise de contact avec UBIFRANCE pour la réservation du billet France-Allemagne , selon les modalités décrites en Page 4.
21 septembre 2009	Date limite de transmission à UBIFRANCE par le Pôle coordinateur des éléments sur les projets collaboratifs dans le domaine de l'efficacité énergétique des 4 pôles, pour la rédaction d'un communiqué de presse. Le texte du communiqué de presse proposé sera soumis pour relecture et validation aux Pôles concernés pour le 30 septembre environ.
5 octobre 2009	Date limite de remise à UBIFRANCE des éléments nécessaires à l'élaboration des pages à présenter dans le catalogue France : coordonnées à faire figurer sur le catalogue, logo, 1 ou 2 illustrations, texte de 10 à 15 lignes en anglais sur l'entité et ses activités dans la filière efficacité énergétique (le catalogue finalisé et mis en page sera soumis à la relecture de chaque entité avant impression)
début nov. 2009	Diffusion du communiqué de presse auprès des médias allemands du secteur par le Bureau de Presse UBIFRANCE à Düsseldorf.
Début nov. 2009	Envoi par UBIFRANCE à chaque entité participante du Guide L'essentiel d'un marché : Allemagne (par voie postale)
16 novembre 2009	Transmission par la ME et UBIFRANCE à chaque entité du programme collectif de la mission en Allemagne et des fiches sur chaque entité à rencontrer localement
23 novembre 2009	Point d'information à l'arrivée à l'hôtel à Munich/Nuremberg et remise du dossier de la mission à chaque participant.

5.2 Programme prévisionnel

Lundi 23 novembre 2009 – Munich	
Début après-midi	Voyage ALLER vers l'Allemagne : Nombreux vols réguliers le 23 depuis Paris (acheminement assuré jusqu'à CDG ou Orly), horaires sur demande en fonction des plans de vols souhaités.
	Hébergement : nom hotel et coordonnées
18h - 21h	Réunion d'information avec la Mission Economique de Düsseldorf et Dîner d'accueil organisé en l'honneur de la délégation.
du Mardi 24 novembre au jeudi 26 novembre 2009 – Munich et Nuremberg	
	PROGRAMME DE RENDEZ-VOUS COLLECTIFS et de VISITES à Munich, Nuremberg et la région Le programme des mardi 24 et mercredi 25 pourrait s'articuler de la manière suivante (<i>sous réserve des disponibilités des experts locaux</i>):
	<ul style="list-style-type: none"> • Mardi 24 novembre : <ul style="list-style-type: none"> - <i>matin</i> : visite d'un site expérimental de maisons passives ou à basse consommation d'énergie - <i>après-midi</i> : rencontre avec un organisme de promotion des énergies renouvelables en Bavière : présentation de la structure, fonctionnement, actions menées... (EnergieRegion

Nürnberg, Agence pour l'énergie de Moyenne-Franconie, Chambre de commerce et d'Industrie...)

Mercredi 25 novembre :

- *matin* : rencontre avec le cluster Energietechnik. Présentation des pôles de compétitivité français et des projets menés dans le domaine de l'efficacité énergétique. Intervention de responsables du cluster allemand et présentation de leur structure et des projets en cours. Discussion sur d'éventuels partenariats futurs.

- *après-midi* : visite collective d'un centre de recherche/ cabinet d'études/ laboratoire. (Fraunhofer Institut, ZAE-Zentrum für angewandte Energieforschung, centre universitaire...)

• **Jeudi 26 novembre:**

- *matin* : visite d'une entreprise spécialisée dans les systèmes intelligents de gestion de l'énergie ou dans l'utilisation de l'énergie photovoltaïque

- *après-midi* (le 26) : voyage de retour vers la France. Nombreux vols réguliers vers Paris (et acheminement en suivi assuré jusqu'en province). Horaires sur demande en fonction des plans de vols souhaités.

LISTE DES ENTITES ALLEMANDES CIBLEES PRIORITAIREMENT :

par les Pôles d'une part, et par la ME et le Service Scientifique et Technique de l'Ambassade d'autre part pour les rencontres collectives et les visites de sites

(*liste non exhaustive établie sous réserve de disponibilité des experts locaux et de la localisation des visites*) :

INSTITUTIONNELS

- **Cluster EnergieTechnik**, Nuremberg (www.cluster-energietechnik.de)

- **EnergieRegion Nürnberg**, Nuremberg (www.energieregion.de)

- **Chambre de commerce et d'industrie**, Nuremberg/Munich (www.ihk-nuernberg.de/ www.muenchen.ihk.de)

- **Agence pour l'énergie de Moyenne-Franconie** (www.eamfr.de)

- **Service Energie de la ville de Nuremberg**

(http://www.nuernberg.de/internet/referat6/projekte_energie.html)

CENTRES DE RECHERCHES/ BUREAUX D'ETUDES

- **Centre de recherche appliquée à l'énergie** (ZAE Bayern), Garching, Würzburg (www.zae-bayern.de)

- **Institut Fraunhofer IISB pour les systèmes intégrés et composants électroniques**, Erlangen (www.iis-b.fhg.de)

- **Centre technologique pour l'énergie** (ETZ Nürnberg), Nuremberg (www.etznuernberg.de)

- **Bureau d'études Ebert & Partner Ingenieure**, Nuremberg (www.ebert-ingenieure.de)

SITES INDUSTRIELS/ ENTREPRISES

- **Siemens AG**, Munich (www.siemens.de)

- **Baumüller GmbH**, Nuremberg (www.baumueller.de)

- **Osram GmbH**, Munich (www.osram.de)

- **IngSoft GmbH**, Nuremberg (www.ingsoft.de)

6. Contacts

Cette action est réalisée dans le cadre de la Convention UBIFRANCE-DGCIS



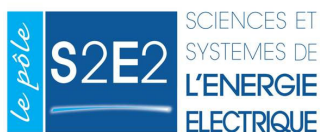
MINISTERE DE L'ECONOMIE, de l'INDUSTRIE et de l'EMPLOI
DGCIS - Direction Générale de la Compétitivité, de l'Industrie et des Services

Adresse : 12, rue Villiot - Pièce 11106 – Le Bervil DGE2 -
75572 PARIS Cedex 12

Site internet : www.industrie.gouv.fr

Thierry VAUTRIN, Adjoint au Chef du Bureau des Partenariats Internationaux –BPI
Tel direct : 01 53 44 90 22 - e.mail : thierry.vautrin@finances.gouv.fr

Alain MIERMONT, Chargé de Mission Energies et Environnement - BPI
Tel direct : 01 53 44 96 20 - e.mail : alain.miermont@finances.gouv.fr



S2E2 - Pôle de Compétitivité (Pôle coordinateur de la mission)
C/O STMicroelectronics – 16 rue Pierre et Marie Curie
BP 7155
37071 TOURS Cedex 2
Site web: www.s2e2.fr

Daniel MECHAUSSIE, Chargé de Mission
Tel.direct : 06 78 43 64 56
E-mail: daniel.mechaussie@st.com

membre du réseau



UBIFRANCE, l'Agence Française pour le Développement International des Entreprises

Service Pôles de Compétitivité
et Partenariat Technologique
Adresse : 2 place d'Arvieux
13002 MARSEILLE
Site internet : www.ubifrance.fr

Sylvie BUHOT, Chef de Projet
Tel direct : (33) 4.96.17.25.16
e.mail : sylvie.buhot@ubifrance.fr

Patricia BENZAKEIN, Assistante
Tel direct : (33) 4 96 17 25 10
e.mail : patricia.benzakein@ubifrance.fr

AMBASSADE DE FRANCE en ALLEMAGNE

Mission Economique – UBIFRANCE en Allemagne
Königsallee 53-55
D-40212 DÜSSELDORF

Jonathan ROUDAUT, Chargé de développement
Tel direct : + 49 211 300 41 425
e.mail : jonathan.roudaut@ubifrance.fr

Thierry BOQUIEN, Marketing, Communication partenaires
Tel direct : + 49 211 300 41 400
e.mail : thierry.boquien@ubifrance.fr